JOURNAL

of the UNITED NATIONS

des NATIONS UNIES

WEDNESDAY, 31 JULY 2002 No. 2002/146 MERCREDI 31 JUILLET 2002

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA
PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

SCHEDULED OFFICIAL MEETINGS
SÉANCES OFFICIELLES PRÉVUES AU CALENDRIER

Wednesday, 31 July 2002

SECURITY COUNCIL

10.30 a.m.	consultations of the whole (closed)	Consultation Room

Report by the Ad hoc Working Group on Conflict Prevention and Resolution in Africa

Other matters

SECURITY COUNCIL COMMITTEE ESTABLISHED PURSUANT TO RESOLUTION 661 (1990) CONCERNING THE SITUATION BETWEEN IRAQ AND KUWAIT

10.30 a.m.	236th meeting* (closed)	Conference Room 7

* The Chairman will give an oral briefing to interested members of the United Nations in the same conference room, immediately after the meeting. Following the oral briefing to members of the United Nations, the Chairman will give a briefing to the press.

MILITARY STAFF COMMITEE

11 a.m.-1 p.m.	1489th meeting (closed)	Conference Room 9

Mercredi 31 juillet 2002

CONSEIL DE SÉCURITÉ

10 h 30	consultations plénières (privées)	Salle de consultations

Rapport du Groupe de travail spécial pour la prévention et le règlement de conflits en Afrique

Questions diverses

COMITÉ DU CONSEIL DE SÉCURITÉ CRÉÉ PAR LA RÉSOLUTION 661 (1990) CONCERNANT LA SITUATION ENTRE L'IRAQ ET LE KOWEÏT

10 h 30	236e séance* (privée)	Salle de conférence 7

* À l'issue de la séance, le Président tiendra une réunion d'information à l'intention des membres intéressés de l'Organisation des Nations Unies dans la même salle de conférence. Après cette réunion, le Président tiendra une réunion d'information pour la presse.

COMITÉ D'ÉTAT-MAJOR

11 heures à 13 heures	1489e séance (privée)	Salle de conférence 9

GENERAL ASSEMBLY

AD HOC COMMITTEE ON A COMPREHENSIVE AND INTEGRAL INTERNATIONAL CONVENTION ON PROTECTION AND PROMOTION OF THE RIGHTS AND DIGNITY OF PERSONS WITH DISABILITIES

10 a.m.-1 p.m.	5th meeting	Conference Room 1
3 p.m. - 6 p.m.	6th meeting	Conference Room 1

INTERNATIONAL CIVIL SERVICE COMMISSION

Fifty-fith session

10 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 3
3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 3

* * *

United Nations Convention on the Law of the Sea

Informal consultative meeting of the States parties to the United Nations Fish Stocks Agreement

In accordance with General Assembly resolution 56/13 of 28 November 2001, an informal consultative meeting of the States Parties to the Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks, will be held *today,* 31 July 2002, from 10 a.m. to 1 p.m. and from 3 p.m. to 6 p.m. in the Trusteeship Council Chamber. Non States Parties to the Agreement are also invited to participate as observers.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMITÉ SPÉCIAL CHARGÉ D'EXAMINER UNE CONVENTION INTERNATIONALE GLOBALE ET INTÉGRÉE SUR LA DÉFENSE ET LA PROMOTION DES DROITS ET DE LA DIGNITÉ DES HANDICAPÉS

10 heures à 13 heures	5e séance	Salle de conférence 1
15 heures à 18 heures	6e séance	Salle de conférence 1

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE INTERNATIONALE

Cinquante-cinquième session

10 heures à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 3
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 3

* * *

Convention des Nations Unies sur le droit de la mer

Réunion consultative officieuse des États parties à l'Accord des Nations Unies sur les stocks de poissons

Conformément à la résolution 56/13 de l'Assemblée générale du 28 novembre 2001, une réunion consultative officieuse des États parties à l'Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà de zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissons grands migrateurs, aura lieu *aujourd'hui* 31 juillet 2002 de 10 heures à 13 heures et de 15 heures à 18 heures dans la salle du Conseil de tutelle. Les États non-parties à l'Accord sont également invités à participer en tant qu'observateurs.

* * *

FIFTY-SEVENTH REGULAR SESSION OF THE GENERAL ASSEMBLY

General debate
(12-15, 17-20 September 2002)

The provisional list of speakers (No. 1) for the general debate of the fifty-seventh regular session of the General Assembly is now available at the General Assembly Servicing Branch (rooms S-2925 and S-3001). The provisional list of speakers (No. 1) has also been sent by facsimile directly to the permanent missions (Office of the Permanent Representative).

Delegations are reminded that, in accordance with General Assembly decision 56/468 of 1 May 2002, a voluntary 15-minute time limit should be observed during the general debate. The list of speakers was prepared on the basis of this 15-minute time limit. To help speakers in the general debate respect the time limit, a mechanism will be installed at the rostrum of the General Assembly Hall.

* * *

CINQUANTE-SEPTIÈME SESSION ORDINAIRE DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Débat général
(12-15, 17- 20 septembre 2002)

La liste des orateurs provisoire (No 1) pour le débat général de la cinquante-septième session de l'Assemblée générale est maintenant disponible au Service de l'Assemblée générale (bureaux S-2925 et S-3001). La liste des orateurs provisoire (No 1) a également été télécopiée directement aux missions permanentes (bureau du Représentant permanent).

Il est rappelé aux délégations que, conformément à la décision 56/468 de l'Assemblée générale datée du 1er mai 2002, un temps de parole volontairement limité à un maximum de 15 minutes par délégation sera observé durant le débat général. La liste des orateurs est établie sur la base de cette limite de 15 minutes. Un mécanisme sera installé à la tribune de l'Assemblée générale afin d'aider les orateurs à respecter la limite du temps de parole.

OTHER MEETINGS
AUTRES RÉUNIONS

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Wednesday, 31 July 2002

ASIAN GROUP OF THE WHOLE

11 a.m. - 1 p.m.	closed meeting	Conference Room 2

Mercredi 31 juillet 2002

RÉUNION PLÉNIÈRE DU GROUPE ASIATIQUE

11 heures à 13 heures	réunion privée	Salle de conférence 2

FORTHCOMING OFFICIAL MEETINGS

RÉUNIONS OFFICIELLES À VENIR

* * *

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women

COMMITTEE ON THE ELIMINATION OF DISCRIMINATION AGAINST WOMEN

Exceptional session (5-23 August 2002)

The exceptional session of the Committee on the Elimination of Discrimination against Women will take place at the United Nations Headquarters from 5-23 August 2002 in Conference Room 2. The provisional agenda for the exceptional session is issued as document CEDAW/C/2002/ EXC/1.

* * *

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes

COMITÉ POUR L'ÉLIMINATION DE LA DISCRIMINATION À L'ÉGARD DES FEMMES

Session extraordinaire (5-23 août 2002)

La session extraordinaire du Comité pour l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes se tiendra au Siège de l'Organisation des Nations Unies du 5 au 23 août 2002 dans la salle de conférence 2. L'ordre du jour provisoire de la session extraordinaire est publié sous la cote CEDAW/C/2002/EXC/1.

Announcements

Avis

World Summit on Sustainable Development

Johannesburg, South Africa
(26 August-4 September 2002)

General debate (2-4 September)

The provisional list of speakers (# 1) for the general debate of the World Summit on Sustainable Development to be held in Johannesburg from 2 to 4 September 2002 is now available in room S-2950. The list reflects the drawing of lots held at the special meeting on 24 July and has been rearranged according to the order of precedence. The provisional list and updated versions will be posted on the official website of the Summit at <www.johannesburgsummit.org>. Participants are reminded that the time-limit set for statement is 5 minutes. Delegations who have not yet done so, are requested to communicate the name and title of their speaker to the secretariat in writing (Ms. June Chesney, room S-2963 E; fax (212) 963-5935; e-mail: chesney@un.org).

Round tables

In accordance with decision 2002/PC/6 of its preparatory committee, the World Summit on Sustainable Development will organize four round tables, in parallel with the general debate, on Monday, 2 September at 3 p.m., Tuesday, 3 September at 10 a.m. and 3 p.m. and Wednesday, 4 September at 10 a.m.

Sommet mondial pour le développement durable

Johannesburg (Afrique du Sud)
(26 août-4 septembre 2002)

Débat général (2-4 septembre)

La liste provisoire des orateurs (# 1) pour le débat général du Sommet mondial pour le développement durable qui se tiendra à Johannesburg du 2 au 4 septembre 2002 est maintenant disponible au bureau S-2950. La liste reflète le tirage au sort à la séance spéciale tenue le 24 juillet et a été modifiée en fonction des préséances. La liste provisoire et les versions mises à jour seront affichées sur le site Web du Sommet (<www.johannesburgsummit.org>). Il est rappelé aux participants que la durée limite des déclarations est fixée à 5 minutes. Les délégations qui ne l'ont pas encore fait sont priées de communiquer le nom et le titre de leur orateur au secrétariat par écrit (Mme June Chesney; bureau S-2963 E; télécopieur : (212) 963-5935; courriel : chesney@un.org).

Tables rondes

Conformément à la décision 2002/PC/6 de son Comité préparatoire, le Sommet mondial pour le développement durable organisera quatre tables rondes qui se tiendront parallèlement au débat général, le lundi 2 septembre à 15 heures, le mardi 3 septembre à 10 heures et à 15 heures et le mercredi 4 septembre à 10 heures.

Each round table will comprise up to 50 seats for Government delegations, who will be inscribed on a first-come, first-served basis, with due regard to level of participation. Delegations are reminded that they may participate in only one round table discussion.

States wishing to participate in the round tables are invited to inscribe with the secretariat, (Ms. Nancy Beteta, room S-2950K; fax: (212) 963-5935; e-mail: beteta@un.org) beginning Monday, 29 July 2002.

General statements
(29 and 30 August)

In accordance with decision 2002/PC/6 of the preparatory committee for the Summit, general statements by entities, intergovernmental organizations and other entities that have received a standing invitation from the United Nations General Assembly to participate in their capacity of observers in the sessions and work of all international conferences convened under its auspices, by the specialized agencies and other intergovernmental organizations, interested United Nations organs, representatives of major non-governmental organizations and other major groups accredited to the Summit, and by the associate members of regional commissions, will be made in the plenary in the afternoon and evening of 29 August and in the morning, afternoon and evening of 30 August 2002. Participants are reminded that the time-limit set for statement is 5 minutes. The list of speakers in this regard is now open and communications should be sent to the secretariat (Ms. Isabelle Martinez, room S-2977 B; fax: (212) 963-5305; tel: (212) 963-6461).

* * *

Accreditation to the first Assembly of States Parties
(International Criminal Court)

Non-governmental organizations who participated either in the Rome Conference or any of the ten sessions of the Preparatory Commission for the International Criminal Court held thereafter, as well as all non-governmental organizations having consultative status with the Economic and Social Council, are eligible for accreditation to the first Assembly of States Parties provided that they submit directly, or through the Coalition for an International Criminal Court, a written request with the names of their representatives. The latter requests should be addressed to Ms. Mona Khalil, Legal Officer, Office of the Legal Counsel (room S-3420B; or by fax: (212) 963-6430), at the latest by Wednesday, 14 August 2002.

Chaque table ronde comprendra jusqu'à 50 sièges pour les délégations des gouvernements, qui seront inscrits selon le principe "premier venu, premier servi", en tenant compte du niveau de participation. Il est rappelé aux délégations qu'elles peuvent participer à une table ronde seulement.

Les États qui souhaitent participer aux tables rondes sont invités à s'inscrire auprès du secrétariat (Mme Nancy Beteta, bureau S-2950K; télécopieur : (212) 963-5935; courriel : beteta@un.org) à partir du lundi 29 juillet 2002.

Déclarations générales
(29 et 30 août)

Conformément à la décision 2002/PC/6 du Comité préparatoire du Sommet, les déclarations générales des entités, des organisations intergouvernementales et des autres entités qui ont reçues une invitation libre de l'Assemblée générale à participer en qualité d'observateur aux sessions et aux travaux de toutes les conventions internationales réunies sous ses auspices, par les institutions spécialisées et autres organisations intergouvernementales, organes intéressés des Nations Unies, représentants de grandes organisations non gouvernementales et autres grands groupes accrédités auprès du Sommet, et par les membres associés des commissions régionales, seront faites en plénière, le matin et le soir du 29 août et le matin, l'après-midi et le soir du 20 août 2002. Il est rappelé aux participants que la durée limite des déclarations est fixée à 5 minutes. La liste des orateurs à cet égard est maintenant ouverte et les communications doivent être adressées au secrétariat (Mme Isabelle Martinez, bureau S-2977 B; télécopieur : (212) 963-5305; tél : (212) 963-6461).

* * *

Accréditation auprès de la première Assemblée des États parties (Cour pénale internationale)

Les organisations non gouvernementales qui ont participé à la Conférence de Rome ou à une des dix sessions de la Commission préparatoire de la Cour pénale internationale tenues ultérieurement, ainsi que les organisations non gouvernementales dotées du statut consultatif auprès du Conseil économique et social, sont éligibles pour accréditation auprès de la première Assemblée des États parties pourvu qu'elles soumettent directement, ou par l'intermédiaire de la Coalition pour une cour pénale internationale, une demande écrite avec les noms de leurs représentants. Ces demandes doivent être adressées à Mme Mona Khalil, juriste, Bureau du Conseiller juridique (bureau S-3420B; ou par télécopieur : (212) 963-6430), avant le mercredi 14 août 2002.

* * *

As from Monday, 1 July 2002, and for the rest of the month, the President of the Security Council will conduct informal briefings daily on the current work of the Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council, except on days on which no informal consultations are scheduled. The briefings will take place immediately following the adjournment of the informal consultations in the Press Briefing Room (S-226).

* * *

Recorded information about previously unscheduled meetings and consultations of the whole of the Security Council may be obtained by calling (212) 963-8530.

* * *

Delegations who wish to make their statements available to the media at Headquarters are advised to provide 100 copies of these directly to the media office located on the third floor in the Secretariat Building (room S-348).

* * *

À partir du lundi 1er juillet 2002, et jusqu'à la fin du mois, le Président du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information officieuses tous les jours sur les travaux en cours du Conseil à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil, sauf quand des consultations officieuses ne sont pas prévues. Les réunions d'information auront lieu à l'issue des consultations officieuses dans la salle des conférences de presse (S-226).

* * *

On peut obtenir des renseignements sur les séances et les consultations plénières imprévues du Conseil de sécurité en composant le numéro (212) 963-8530.

* * *

Les délégations qui souhaitent mettre leurs déclarations à la disposition des médias sont invitées à fournir 100 exemplaires des textes au bureau des médias situé au troisième étage du Bâtiment du Secrétariat (bureau S-348).

SUMMARY OF MEETINGS
APERÇU DES SÉANCES

Tuesday, 30 July 2002

SECURITY COUNCIL

4592nd meeting

Security Council resolutions 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) and 1244 (1999)

Report of the Secretary-General on the United Nations Interim Administration Mission in Kosovo (S/2002/779)

The agenda was adopted without objection.

The President, with the consent of the Council, invited the representatives of Albania, Denmark, The former Yugoslav Republic of Macedonia, Ukraine and Yugoslavia at their request, to participate in the discussion of the item without the right to vote, in accordance with the relevant provisions of the Charter and rule 37 of the Council's provisional rules of procedure.

In accordance with the understanding reached in the Council's prior consultations, the President, with the consent of the Council, extended an invitation under rule 39 of the Council's provisional rules of procedure to Mr. Michael Steiner, Special Representative of the Secretary-General for Kosovo and Head of the United Nations Interim Administration Mission in Kosovo.

The Council began its consideration of the item and heard a briefing under rule 39 of its provisional rules of procedure by by Mr. Steiner.

The Council heard a statement by His Excellency Mr. Nebojsa Covic, Deputy Prime Minister of Yugoslav constituent Republic of Serbia and President of the Coordination Centre of the Federal Republic of Yugoslav and the Republic of Serbia for Kosovo and Metohija.

Statements were made by representatives of Bulgaria, the Syrian Arab Republic, Singapore, Mexico, Guinea, Colombia, China, Mauritius, Ireland, Cameroon, France, the United States, Norway, the Russian Federation, and by the President, speaking in his capacity as the representative of the United Kingdom.

The Council heard statements by the representatives of Denmark (on behalf of the European Union, the countries of Central and Eastern Europe associated with the European Union: Bulgaria, Czech Republic, Estonia, Hungary, Latvia, Lithuania, Poland, Romania, Slovakia, Slovenia; the associated countries Cyprus, Malta and Turkey; and the EFTA countries belonging to the European Economic Area - Iceland and

Mardi 30 juillet 2002

CONSEIL DE SÉCURITÉ

4592e séance

Résolutions 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) et 1244 (1999) du Conseil de sécurité

Rapport du Secrétaire général sur la Mission d'administration intérimaire des Nations Unies au Kosovo (S/2002/779)

L'ordre du jour est adopté sans opposition.

Le Président, agissant avec l'assentiment du Conseil, invite sur leur demande les représentants de l'Albanie, de l'ex-République yougoslave de Macédoine, de l'Ukraine et de la Yougoslavie à participer au débat sur la question sans droit de vote, conformément aux dispositions pertinentes de la Charte et à l'article 37 du règlement intérieur provisoire du Conseil.

Conformément à l'accord auquel le Conseil est parvenu lors de ses consultations préalables, le Président, avec l'accord du Conseil, adresse une invitation en vertu de l'article 39 du règlement intérieur provisoire du Conseil à M. Michael Steiner, Représentant spécial du Secrétaire général pour le Kosovo et Chef de la Mission d'administration intérimaire des Nations Unies au Kosovo.

Le Conseil commence l'examen de la question en entendant un exposé de M. Steiner, conformément à l'article 39 du règlement intérieur.

Le Conseil entend une déclaration de Son Excellence de M. Nebojsa Covic, Vice-Premier Ministre de la République constituante yougoslave de Serbie et Président du Centre de coordination de la République fédérale de Yougoslavie et de la République de Serbie pour le Kosovo et Metohija.

Des déclarations sont faites par les représentants des pays suivants: Bulgarie, République arabe syrienne, Mexique, Guinée, Colombie, Chine, Maurice, Irlande, Cameroun, France, États-Unis, Norvège et Fédération de Russie, ainsi que par le Président, en sa qualité de représentant du Royaume-Uni.

Le Conseil entend ensuite une déclaration des représentants du Danemark (au nom de l'Union européenne, des pays de l'Europe centrale et orientale associés à l'Union européenne (Bulgarie, Estonie, Hongrie, Lettonie, Lituanie, Pologne, République tchèque, Roumanie, Slovaquie, Slovénie), des pays associés, Chypre, Malte et la Turquie, et des pays membres de l'AELE membres de l'EEE, l'Islande et le Liechtens-

Liechtenstein, which aligned themselves with the statement), The former Yugoslav Republic of Macedonia and Albania.

His Excellency Mr. Nebojsa Covic made a further statement.

Mr. Steiner responded to comments and questions raised by the speakers.

4593rd meeting

The situation in the Middle East

Report of the Secretary-General on the United Nations Interim Force in Lebanon (S/2002/746)

The agenda was adopted without objection.

The President drew attention to the text of a draft resolution contained in document S/2002/846, submitted by France.

The Council then proceeded to the vote on the draft resolution (S/2002/846) before it.

Decision: The draft resolution (S/2002/846) received 15 votes in favour, none against and no abstentions, and was adopted unanimously as resolution 1428 (2002).

4594th meeting

The situation concerning Western Sahara

Report of the Secretary-General on the situation concerning Western Sahara (S/2002/178)

The agenda was adopted without objection.

The President drew attention to the text of a draft resolution contained in document S/2002/850, which had been prepared in the course of the Council's prior consultations.

The Council then proceeded to the vote on the draft resolution (S/2002/850) before it.

Decision: The draft resolution (S/2002/850) received 15 votes in favour, none against and no abstentions, and was adopted unanimously as resolution 1429 (2002).

tein, qui s'alignent sur la déclaration), de l'ex-République yougoslave de Macédoine et de l'Albanie.

Son Excellence M. Nebojsa Covic prend de nouveau la parole.

M. Steiner répond aux observations et questions des membres du Conseil.

4593e séance

La situation au Moyen-Orient

Rapport du Secrétaire général sur la Force intérimaire des NationsUnies au Liban (S/2002/746)

L'ordre du jour est adopté sans opposition.

Le Président appelle l'attention sur le texte d'un projet de résolution figurant dans le document S/2002/846, soumis par la France.

Le Conseil procède ensuite au vote sur le projet de résolution (S/2002/846) dont il est saisi.

Décision : Le projet de résolution (S/2002/846) obtient 15 voix et est adopté à l'unanimité en tant que résolution 1428 (2002).

4594e séance

La situation concernant le Sahara occidental

Rapport du Secrétaire général sur la situation concernant le Sahara occidental (S/2002/178)

L'ordre du jour est adopté sans opposition.

Le Président appelle l'attention sur le texte d'un projet de résolution figurant dans le document S/2002/850, qui a été établi au cours des consultations officieuses préalables du Conseil.

Le Conseil procède ensuite au vote sur le projet de résolution (S/2002/850) dont il est saisi.

Décision : Le projet de résolution (S/2002/850) obtient 15 voix et est adopté à l'unanimité en tant que résolution 1429 (2002).

GENERAL ASSEMBLY

AD HOC COMMITTEE ON A COMPREHENSIVE AND INTEGRAL INTERNATIONAL CONVENTION ON PROTECTION AND PROMOTION OF THE RIGHTS AND DIGNITY OF PERSONS WITH DISABILITIES

3rd meeting

The Ad Hoc Committee continued its general debate and heard the statements made by the representatives of Argentina, Brazil, China, South Africa and the United States, as well as by the representative of the International Labour Organization.

The representatives of the following non governmental organizations also made statements: World Blind Union (on behalf of Disabled Peoples' International, Inclusion International, Rehabilitation International, the World Federation of the Deaf, the World Federation of Deafblind and the World Network of Users and Survivors of Psychiatry), the World Federation of Deaf and Inclusion International.

4th meeting

The Ad Hoc Committee continued its general debate and heard statements made by the representatives of Australia, Canada, Uganda and Uruguay.

The representative of Disabled People's International also made a statement.

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Substantive session 2002

General segment

Corrigendum to the summary of the 41st meeting of the Economic and Social Council (see *Journal* No. 2002/145, p. 12): *before* Suspension of the session, *insert* the following text:

Adoption of the agenda and other organizational matters [1]

Elections: Postponed vacancies

Commission for Social Development

The Council elected Romania by acclamation for a four-year term beginning on 1 January 2003.

Commission on the Status of Women

The Council elected Armenia by acclamation for a four-year term beginning on 1 January 2003.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMITÉ SPÉCIAL CHARGÉ D'EXAMINER UNE CONVENTION INTERNATIONALE GLOBALE ET INTÉGRÉE SUR LA DÉFENSE ET LA PROMOTION DES DROITS ET DE LA DIGNITÉ DES HANDICAPÉS

3e séance

Le Comité spécial poursuit son débat général en entendant des déclarations des représentants de l'Argentine, du Brésil, de la Chine, de l'Afrique du Sud et des États-Unis, ainsi que par le représentant de l'Organisation internationale du Travail.

Les représentants des organisations non gouvernementales suivantes prennent également la parole : Union mondiale des aveugles (au nom de Disabled Peoples' International, Inclusion International, Rehabilitation International, World Federation of the Deaf, World Federation of Deafblind et World Network of Users and Survivors of Psychiatry), World Federation of Deaf et Inclusion International.

4e séance

Le Comité spécial poursuit son débat général en entendants des déclarations des représentants de l'Australie, du Canada, de l'Ouganda et de l'Uruguay.

Le représentant de Disabled People's International intervient également.

* * *

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Session de fond de 2002

Débat général

Rectificatif de l'aperçu de la 41e séance du Conseil économique et social (see *Journal* No 2002/145, p. 12) : *avant* Suspension de la session, *insérer* le texte suivant :

Adoption de l'ordre du jour et autres questions d'organisation [1]

Elections: Postes vacants reportés

Commission du développement social

Par acclamation, le Conseil élit la Roumanie pour un mandat de quatre ans commençant le 1er janvier 2003.

Commission de la condition de la femme

Par acclamation, le Conseil élit l'Arménie pour un mandat de quatre ans commençant le 1er janvier 2003.

Commission on Science and Technology for Development

The Council elected Bolivia by acclamation for a four-year term beginning on 1 January 2003.

The Council further postponed the election of one member from Asian States and two members from Western European and other States for a term beginning on the date of election and expiring on 31 December 2004, and three members from Western European and other States for a four-year term beginning on 1 January 2003.

Committee for Programme and Coordination

The Council nominated Monaco for election by the General Assembly for a three-year term beginning on 1 January 2003.

The Council postponed the nomination of two members from Western European and other States for election by the General Assembly for a three-year term beginning on 1 January 2003.

Governing Council of the United Nations Human Settlements Programme

The Council elected Burundi and Ecuador by acclamation for a four-year term beginning on 1 January 2003.

Committee on Economic, Social and Cultural Rights

The Council elected Mrs. Chokila Iyer (India) by acclamation for a four-year term beginning on 1 January 2003.

Executive Board of the World Food Programme

The Council elected Poland by acclamation for a three-year term beginning on 1 January 2003.

Other elections

Committee of Experts on the Transport of Dangerous Goods and on the Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals

The Council endorsed the decision of the Secretary-General to approve the applications from China, Denmark and Portugal for membership in the Subcommittees, as listed in document E/2002/L.1/Add.25.

Resignation by a member of the Committee on Non-Governmental Organizations

The Council elected the Sudan for a four-year term beginning on 1 January 2003 to replace the Comoros, which had resigned its seat on the Committee.

Resignation of a member of the Commission on Crime Prevention and Criminal Justice

The Council elected the Comoros for a three-year term beginning on 1 January 2003 to replace the Sudan, which has resigned its seat on the Commission.

Commission de la science et de la technique au service du développement

Par acclamation, le Conseil élit la Bolivie pour un mandat de quatre ans commençant le 1er janvier 2003.

Le Conseil reporte à nouveau l'élection d'un membre à choisir parmi les États d'Asie et de deux membres à choisir parmi les États d'Europe occidentale et autres États pour un mandat de commençant à la date de l'élection et expirant le 31 décembre 2004, et de trois membres à choisir parmi les États d'Europe occidentale et autres États pour un mandat de quatre ans commençant le 1er janvier 2003.

Comité du programme et de la coordination

Le Conseil nomme pour élection par l'Assemblée générale pour un mandat de trois ans commençant le 1er janvier 2003.

Le Conseil reporte la nomination de deux membres à choisir parmi le Groupe des États d'Europe occidentale et autres États pour un mandat de trois ans commençant le 1er janvier 2003.

Conseil d'administration du Programme des Nations Unies sur les établissements humains

Par acclamation, le Conseil élit le Burundi et l'Équateur pour un mandat de quatre ans commençant le 1er janvier 2003.

Comité des droits économiques, sociaux et culturels

Par acclamation, le Conseil élit Mme Chokila Iyer (Inde) pour un mandat de quatre ans commençant le 1er janvier 2003.

Conseil d'administration du Programme alimentaire mondial

Par acclamation, le Conseil élit la Pologne pour un mandat de trois ans commençant le 1er janvier 2003.

Autres élections

Comité d'experts du transport des marchandises dangereuses et du système général harmonisé de classification et d'étiquetage des produits chimiques

Le Conseil fait sienne la décision du Secrétaire général d'approuver les candidatures de la Chine, du Danemark et du Portugal aux Sous-Comités, énumérées dans le document E/2002/L.1/Add.25.

Démission d'un membre du Comité chargé des organisations non gouvernementales

Le Conseil élit le Soudan pour un mandat de quatre ans commençant le 1er janvier 2003 pour remplacer les Comores, qui a démissionné de son siège au Comité.

Démission d'un membre de la Commission sur la prévention du crime et la justice pénale

Le Conseil élit les Comores pour un mandat de trois ans commençant le 1er janvier 2003 pour remplacer le Soudan, qui a démissionné de son siège à la Commission.

* * *

GENERAL ASSEMBLY

INTERNATIONAL LAW COMMISSION
Fifty-fourth session
United Nations Office at Geneva

TUESDAY, 30 JULY 2002

2738h meeting

Reservations to treaties

The Commission continued its consideration of the seventh report of the Special Rapporteur, Mr. Alain Pellet (A/CN.4/526/Add.2 and 3).

Cooperation with other bodies

The Commission heard a statement by the Secretary-General of the Asian-African Legal Consultative Organization, Mr. Wafik Z. Kamil. An exchange of views followed.

* * *

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMMISSION DU DROIT INTERNATIONAL
Cinquante-quatrième session
Office des Nations Unies à Genève

MARDI 30 JUILLET 2002

2738e séance

Réserves aux traités

La Commission poursuit l'examen du septième rapport du Rapporteur spécial, M. Alain Pellet (A/CN.4/526/Add.2 et 3).

Coopération avec d'autres organes

La Commission entend une déclaration du Secrétaire général de l'Organisation consultative juridique afro-asiatique, M. Wafik Z. Kamil. Un échange de vues s'ensuit.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

Protocol to the 1979 Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution on Heavy Metals. Aarhus, 24 June 1998

Approval: France (26 July 2002)*

Amendment to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (with Protocols I, II and III). Geneva, 21 December 2001

Acceptance: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (25 July 2002)*

* Date of receipt of the relevant documents.

TRAITÉS MULTILATÉRAUX DÉPOSÉS AUPRÈS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL]

Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, de 1979, relatif aux métaux lourds. Aarhus, 24 juin 1998

Approbation : France (26 juillet 2002*)

Amendement à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (avec Protocoles I, II et III). Genève, 21 décembre 2001

Acceptation : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (25 juillet 2002*)

* Date de réception des documents pertinents.

TREATY EVENT

FOCUS 2002: SUSTAINABLE DEVELOPMENT

United Nations Headquarters
(26 August to 4 September 2002)

Signature of, and deposit of instruments relating to multilateral treaties deposited with the Secretary-General

The above treaty event will take place from 26 August to 4 September 2002 at Headquarters. Appropriate facilities, including media coverage, will be made available for treaty actions to be undertaken in a solemn setting. Treaty actions undertaken at Headquarters will be formally announced at the World Summit on Sustainable Development in South Africa.

Delegations that have notified the Secretary-General, in response to his letter of 30 April 2002, and those still intending to do so, of their intention to sign or deposit instruments relating to multilateral treaties under his custody, in particular those relating to sustainable development, are advised to contact the Treaty Section of the Office of Legal Affairs to promptly arrange appointments (room S-3200; tel.: (212) 963-5047; fax: (212) 963-3693; e-mail: treaty@un. org).

Delegations are also requested to submit copies of instruments of ratification, acceptance, approval, accession and the like including, where appropriate, texts of declarations and reservations, and, as necessary, required full powers to the Treaty Section at the latest by 23 August 2002 for verification.

It is recalled that, under the established international practice, only Heads of State, Heads of Government or Ministers for Foreign Affairs are empowered, by virtue of their functions, to sign treaties on behalf of States without having to produce full powers to that effect. Other representatives wishing to sign treaties must be in possession of appropriate full powers, which expressly authorize signature of specified treaties by a named representative issued by one of these authorities.

The texts and status of multilateral treaties deposited with the Secretary-General can be obtained from the United Nations Treaty Collection Web site (<http://untreaty.un.org>), including summaries of those treaties relating to sustainable development. The summaries also contain pertinent information relating to treaty actions. Further information concerning the requirements for full powers and the deposit of instruments of ratification, acceptance, approval, accession and the like (including model instruments) can be found in the Treaty Handbook, which is also available on the above Web site.

CÉRÉMONIE DE SIGNATURE ET DE DÉPÔT DE TRAITÉS

THÈME 2002 : DÉVELOPPEMENT DURABLE

Siège de l'Organisation des Nations Unies
(26 août-4 septembre 2002)

Signature et dépôt d'instruments relatifs aux traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général

La cérémonie de signature et de dépôt de traités aura lieu au Siège de l'Organisation des Nations Unies du 26 août au 4 septembre 2002. Les dispositions nécessaires, notamment la couverture par les médias, seront prises pour assurer toute la solennité voulue à ces actes. Les signatures et dépôts de traités qui se dérouleront au Siège seront annoncés officiellement au Sommet mondial pour le développement durable, qui se tiendra en Afrique du Sud.

Les délégations ayant notifié au Secrétaire général, en réponse à sa lettre en date du 30 avril 2002, leur intention de signer ou de déposer des instruments relatifs aux traités multilatéraux sous sa garde, en particulier aux traités se rapportant au développement durable, ou celles qui entendent le faire, sont priées de contacter la Section des traités du Bureau des affaires juridiques pour prendre rendez-vous le plus tôt possible (bureau S-3200; tél. : (212) 963-5047; télécopieur : (212) 963-3693; courriel : treaty@un.org).

Les délégations sont aussi priées de soumettre à la Section des traités les copies des instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation, d'adhésion et autres instruments de même type, avec les textes des déclarations et réserves éventuelles, et, le cas échéant, les pleins pouvoirs pour vérification, au plus tard le 23 août 2002.

Il est rappelé que, conformément à la pratique internationale établie, seuls les chefs d'État, les chefs de gouvernement et les ministres des affaires étrangères sont habilités *ès qualités*, à signer des traités au nom des États sans avoir à produire de pleins pouvoirs à cet effet. Tous les autres représentants désirant signer des traités doivent être munis de pleins pouvoirs émanant de l'une de ces autorités et autorisant expressément la signature des traités indiqués par un représentant dûment habilité.

On trouvera sur le site Web de la collection des traités des Nations Unies (<http://un.treaty.un.org>) les textes et l'état des traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général, y compris des résumés des traités relatifs au développement durable. Ces résumés contiennent également des informations utiles sur la signature et le dépôt de traités. On trouvera de plus amples informations concernant l'exigence des pleins pouvoirs et le dépôt d'instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation, d'adhésion et autres instruments de même type (y compris des modèles d'instrument) dans le Manuel des traités, que l'on peut également consulter sur le site Web ci-dessus.

ANNOUNCEMENTS

AVIS

International Conference on Illicit Tobacco Trade

The International Conference on Illicit Tobacco Trade (ICITT), organized, under the sponsorship of the World Health Organization (WHO), by the Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms (ATF) (United States), will take place from Tuesday, 30 July, to Thursday, 1 August 2002, at United Nations Headquarters. *Today*'s meetings will be from 10 a.m. to 1 p.m. (closed) and from 3 p.m. to 6 p.m. (closed) in Conference Rooms 4, 5 and 6. WHO Member States representatives will participate in panel discussions and working groups. Only the opening meeting (at 9.45 a.m. on Tuesday, 30 July) and the closing meeting (at 3 p.m. on Thursday, 1 August) will be open. For more information, please visit the following Web site: <http://www.atf.treas.gov/tobacco/icitt/index.htm>

Conférence internationale sur le commerce illicite du tabac

La Conférence internationale sur le commerce illicite du tabac, organisée, sous les auspices de l'Organisation mondiale de la santé (OMS), par le Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms (ATF) (États-Unis), aura lieu du mardi 30 juillet au jeudi 1er août 2002 au Siège de l'Organisation des Nations Unies. Les séances d'*aujourd'hui* se tiendront de 10 heures à 13 heures (privée) et de 15 heures à 18 heures (privée) dans les salles de conférence 4, 5 et 6. Des représentants des États membres de l'OMS participeront à des tables rondes et des groupes de travail. La séance d'ouverture (à 9 h 45, le mardi 30 juillet) et la séance de clôture (à 15 heures, le jeudi 1er août) seront les seules séances ouvertes. Pour de plus amples renseignements, veuillez visiter le site Web suivant : <http://www.atf.treas.gov/tobacco/icitt/ index.htm>

Web sites

Presidency of the Security Council:

http://www.un.org/Docs/sc/presidency

President of the General Assembly:

http://www.un.org/ga/president

Economic and Social Council:

http://www.un.org/esa/coordination/ecosoc/

Sites Web

Présidence du Conseil de sécurité :

http://www.un.org/Docs/sc/presidency

Président de l'Assemblée générale :

http://www.un.org/ga/president

Conseil économique et social :

http://www.un.org/esa/coordination/ecosoc/

Security Council Committee established pursuant to resolution 1373 (2001) concerning counter-terrorism:

http://www.un.org/arabic/documents/SCCommittees/1373

http://www.un.org/chinese/aboutun/prinorgs/sc/committees/1373/1373.htm

http://www. un.org/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/french/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/russian/documen/scdocs/committees/1373

http:// www.un.org/spanish/docs/comites/1373/index.html

Danish presidency of the European Union:

http://www.un.int/denmark

Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1373 (2001) concernant le contre-terrorisme :

http://www.un.org/arabic/documents/SCCommittees/1373

http://www.un.org/chinese/aboutun/prinorgs/sc/committees/1373/1373.htm

http://www. un.org/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/french/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/russian/documen/scdocs/committees/1373

http:// www.un.org/spanish/docs/comites/1373/index.html

Présidence danoise de l'Union européenne :

http://www.un.int/denmark

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for inclusion in the *Journal* may be sent to room S-2940
(telephone 963-3888, 963-6771 and 963-6776)
(fax number: 963-4790)
(e-mail address: journal@un.org)

Office opens at 4.30 p.m.

Published at Headquarters, New York, by the Department of General Assembly Affairs and Conference Services.

COMMUNICATIONS À LA RÉDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer dans le *Journal* au bureau S-2940
(téléphones 963-3888, 963-6771 et 963-6776)
(numéro du télécopieur : 963-4790)
(courrier électronique : journal@un.org)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Publié au Siège, à New York, par le Département des affaires de l'Assemblée générale et des services de conférence.

02-48146